

## RED PREDAVANJA

za I (prvi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
FRT 404	Željka Matulina	Teorija prevođenja**	30	0	0	3
FRT 503	Vanda Mikšić	Prevođenje s francuskog na hrvatski jezik I	0	0	30	3
FRT 403	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevođenje s hrvatskog na francuski jezik I	0	0	30	3
<b>Bilješka:</b> Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija. **Studenti/ce koji uz francuski studiraju i njemački jezik, umjesto <i>Teorije prevođenja</i> upisuju na studiju Francuskog jezika i književnosti kolegij <i>Semantika</i> koji se nudi u III semestru kao izborni predmet.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: ***</b>						
FRT 410	Maja Lukežić Štorga	Hrvatski za prevoditelje I	15	15	0	3
FRT 511	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje	15	15	0	4
FRT 504	Barbara Vodanović	Jezik medija****(mirovanje)	15	15	0	3
<b>Bilješka:</b> Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda. **** Hrvatski za prevoditelje II se predaje u zimskom semestru samo u ak.god. 2013./2014. i to za studente koji su prethodne ak. godine slušali i polagali Hrvatski za prevoditelje I.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: *****</b>						
<b>Bilješka:</b> Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: *****</b>						
FRT 504	Barbara Vodanović	Jezik medija (mirovanje)****	15	15	0	3
FRT 404	Željka Matulina	Teorija prevođenja	30	0	0	3
FRT 511	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje	15	15	0	4
<b>Bilješka:</b> Studenti/ice su dužni/e držeci se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\*\*Studenti/ce koji uz francuski studiraju i njemački jezik, umjesto *Teorije prevođenja* upisuju na studiju Francuskog jezika i književnosti kolegij *Semantika* koji se nudi u I. semestru nastavničkog smjera kao izborni predmet za druge studije.

\*\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\*\*\*Nastava iz predmeta *Jezik medija* ne izvodi se u ak. god. 2013./2014.

\*\*\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

## RED PREDAVANJA

za II (drugi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>D) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
FRT 502	Vanda Mikšić	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15	0	3
FRT 506	Vanda Mikšić	Prevodenje s francuskog na hrvatski jezik II	0	0	30	3
FRT 407	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevodenje s hrvatskog na francuski jezik II	0	0	30	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
FRT 411	Vanda Mikšić	Međunarodne institucije i organizacije EU	30	0	0	3
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 405	Maja Lukežić Štorga	Hrvatski za prevoditelje II	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS bodova.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****</b>						
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 502	Vanda Mikšić	Suvremeni pristupi prevodenju	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 411	Ivo Fabijanić	Međunarodne institucije i organizacije EU	30	0	0	3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeci se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

## RED PREDAVANJA

za III (treći) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – prevoditeljski smjer**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
FRT 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 507	Vanda Mikšić	Prevođenje s francuskog na hrvatski jezik III	0	0	30	3
FRT 508	Evaine Le Calvé Ivičević	Prevođenje s hrvatskog na francuski III	0	0	30	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
FRT 405	Maja Lukežić Štorga	Hrvatski za prevoditelje II	15	15	0	3
FRT 414	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje II	15	15	0	4
FRT 510	Slavica Šimić Šašić	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda/ova.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce mogu ali ne moraju upisati izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****</b>						
FRN 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 510	Slavica Šimić Šašić	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3
FRT 414	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje II	15	15	0	4
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

## RED PREDAVANJA

za IV (četvrti) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – prevoditeljski smjer**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
FRT 509	Mentor i komentor	Seminar za diplomande		30		5
FTR 512	Mentor	Diplomski rad				10
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
Bilješka:						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce mogu, a ne moraju upisati predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANOG PREDDIPLOMSKOG I DIPLOMSKOG STUDIJA: ****</b>						
<b>Bilješka:</b> Studenti/ice su dužni/e držeti se pravila pod A), B) i C) i upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A2 studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

Zadar, 15.5.2013.

doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica

## POPIS IZBORNIH PREDMETA

za zimski semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI, smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014. koji se nude studentima drugih  
diplomskih sveučilišnih studija, i integriranog preddiplomskog i diplomskog  
sveučilišnog studija

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
<b>I. (PRVI) SEMESTAR:</b>						
FRT 404	Željka Matulina	Teorija prevođenja	30	0	0	3
FRT 511	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje	15	15	0	4
FRT 504	Barbara Vodanović	Jezik medija * (mirovanje)	15	15	0	3
<b>III. (TREĆI) SEMESTAR:</b>						
FRN 402	Maja Bratanić	Terminologija	15	15	0	3
FRT 510	Slavica Šimić Šašić	Interkulturalna komunikacija	15	15	0	3
FRT 414	Vanda Mikšić	Književnost za prevoditelje II	15	15	0	4

Bilješka: Šifra se ne upisuje u indeks.

Predmeti koji se nude studentima drugih studija upisuju se kod tajnice ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog nastavnika i pročelnika ovoga odjela.

\* Predmet *Jezik medija* ne izvodi se u ak. god. 2013./2014.

M. P.

Zadar, 13.9.2013.

doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica

## POPIS IZBORNIH PREDMETA

u ljetnom semestru dvopredmetnog preddiplomskog sveučilišnog studija  
**FRANCUSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI, smjer: prevoditeljski**  
na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2013./2014. koji se nude studentima drugih  
diplomskih sveučilišnih studija, i integriranog preddiplomskog i diplomskog  
sveučilišnog studija

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
<b>II. (DRUGI) SEMESTAR:</b>						
FRT 413	Barbara Vodanović	Terminografija	15	15	0	3
FRT 502	Vanda Mikšić	Suvremeni pristupi prevođenju	15	15	0	3
FRT 505	Tomislav Frleta	Informatika za prevoditelje	15	15	0	3
FRT 411	Vanda Mikšić	Međunarodne institucije i organizacije EU	30	0	0	3
<b>IV. (ČETVRTI) SEMESTAR:</b>						
		Ø				

Bilješka: Šifra se ne upisuje u indeks.

Predmeti koji se nude studentima drugih studija upisuju se kod tajnice ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog nastavnika i pročelnika ovoga odjela.

M. P.

Zadar, 13.9.2013.

doc. dr. sc. Barbara Vodanović, pročelnica